

Boletín de Explotación de la UIT



N.º 769 – 1.VIII.2002

(Informaciones recibidas hasta el 25 de julio de 2002)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Web: www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html

Tel:	Nacional	022 730 5111
	Internacional	+41 22 730 5111
Tg:	Itu Genève	
Tlx:	421000 uit ch	
Fax:	+41 22 730 5853	
	+41 22 733 7256	
E-mail:	tsbtson@itu.int	
	tsbmail@itu.int	
	itumail@itu.int	

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación		Incluidas las informaciones recibidas hasta el:
N.º 770	15.VIII.2002	8.VIII.2002
N.º 771	1.IX.2002	26.VIII.2002
N.º 772	15.IX.2002	9.IX.2002

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,
contacto: **TEL +41 22 730 5217** **FAX +41 22 730 5785**
La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,
contacto: **TEL +41 22 730 5222** **FAX +41 22 730 5853**

Índice

Página

Página

Enmiendas a los documentos de servicio

INFORMACIÓN GENERAL

Listas anexas al Boletín de Explotación

Nota de la TSB

A. Las listas siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

BE N.º	
665	Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
669	Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
691	Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
693	Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
720	Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de julio de 2000)
725	Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 30 de septiembre de 2000)
741	Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de junio de 2001)
746	Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121 (10/00)) (Situación al 15 de agosto de 2001)
757	Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de febrero de 2002)
759	Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de marzo de 2002)
761	Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de abril de 2002)
763	Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (Situación al 1 de mayo de 2002)
764	Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 2002)
765	Indicativos/números de acceso a las redes móviles (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 1 de junio de 2002)
766	Lista de indicativos de país o de zona geográfica para facilidades no normalizadas de los servicios telemáticos (Complemento de la Recomendación UIT-T T.35) (Situación al 15 de junio de 2002)
767	Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 25.1 del Reglamento de Radiocomunicaciones) y Forma de los distintivos de llamada asignados por cada Administración a sus estaciones de aficionado y a sus estaciones experimentales (Situación al 1 de julio de 2002)
767	Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de julio de 2002)

B. A partir de ahora, puede consultarse en línea las listas siguientes en el sitio de la web de la UIT-T:

Cuadro Burofax	http://www.itu.int/ITU-T/inr/bureaufax/index.html
Lista de códigos de operador de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400 (02/2000))	http://www.itu.int/ITU-T/inr/icc/index.html

Aprobación de Recomendaciones UIT-T

A.1 Por TSB AAP-30 de 1 de mayo de 2002, se anunció la aprobación de la Recomendación UIT-T siguiente, de conformidad con el procedimiento definido en la Recomendación UIT-T A.8:

– Recomendación UIT-T Q.1741.1 (29/04/2002): Referencias de IMT-2000 a la versión 1999 de GSM que ha evolucionado hacia la red básica UMTS con red de acceso UTRAN

A.2 Por TSB AAP-31 del 16 de mayo de 2002, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Recomendación UIT-T A.8:

– Recomendación UIT-T X.292 (14/05/2002): Metodología y marco de las pruebas de conformidad para interconexión de sistemas abiertos de las Recomendaciones sobre los protocolos para aplicaciones del UIT-T – Notación combinada arborescente y tabular
– Recomendación UIT-T Y.1541 (7/05/2002): Objetivos de la calidad de funcionamiento de la red para servicios basados en IP

A.3 Por TSB AAP-32 de 1 de junio de 2002, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Recomendación UIT-T A.8:

– Recomendación UIT-T M.1400 Enmienda 1 (05/2002)
– Recomendación UIT-T M.3120 Enmienda 1 (05/2002): Conmutación de protección
– Recomendación UIT-T O.150 Corr.1 (05/2002)
– Recomendación UIT-T O.151 Corr.1 (05/2002)
– Recomendación UIT-T O.181 (05/2002): Equipo de medición para determinar la característica de error en las interfaces de módulo de transporte síncrono de nivel N
– Recomendación UIT-T Q.816 Enmienda 2 (05/2002): Guía del usuario para la resolución de nombre local
– Recomendación UIT-T X.780 Enmienda 1 (05/2002)
– Recomendación UIT-T X.780 Corr.2 (05/2002)
– Recomendación UIT-T X.780.1 Enmienda 1 (05/2002)
– Recomendación UIT-T X.780.1 Corr.1 (05/2002)

Telecomunicación privilegiada

Marruecos

TCUIT B28 de 17.VII.2002:

Conferencia de Plenipotenciarios de la UIT (PP-02)
(Marrakech, Marruecos, 23 de septiembre – 18 de octubre de 2002)

Con ocasión de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (PP-02) que se celebrará en Marrakech (Marruecos), del 23 de septiembre al 18 de octubre de 2002, la *Administración del Reino de Marruecos* concederá una franquicia telefónica, similar a la otorgada en la última Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Minneápolis, 1998), mediante una tarjeta telefónica de previo pago, válida durante el transcurso de la Conferencia, con la cual los delegados tendrán derecho a 60 minutos de comunicación con sus respectivos países o administraciones. Para los Jefes de las delegaciones participantes, esta franquicia será de 180 minutos.

Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))

Nota de la TSB – Corrigendum*

A petición de las Administraciones de Alemania, del Reino Unido y de Eslovenia, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de las redes de estos países/zonas geográficas que utilizan el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

País/zona geográfica o red de señalización	*SANC*
Alemania (República Federal de)	3-254
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	4-253
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	4-254
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	7-253
Eslovenia (República de)	6-253

SANC: Signalling Area/Network Code.
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).
Código de zona/red de señalización (CZRS).

* Esta comunicación anula y reemplaza la publicada en el Boletín de Explotación de la UIT N.º 767 del 1.VII.2002, página 9.

Códigos internacionales de identificación de red para redes públicas de datos con retransmisión de tramas y redes del modo de transferencia asíncrono numeradas con arreglo al plan de numeración E.164

China

Comunicación de 20.VI.2002:

De conformidad con la Recomendación UIT-T X.125, la *Administración de China* ha asignado los siguientes códigos internacionales de identificación de red:

– 86 1941 [86 (indicativo de país E.164) más 1941 (identificador de red nacional)] a la red «ATM Network of China Telecom»;
– 86 1648 [86 (indicativo de país E.164) más 1648 (identificador de red nacional)] a la red «ATM Network of China Railcom» y
– 86 1649 [86 (indicativo de país E.164) más 1649 (identificador de red nacional)] a la red «Frame Relay Network of China Railcom»

para redes públicas de datos con retransmisión de tramas y redes del modo de transferencia asíncrono numeradas con arreglo al plan de numeración E.164.

Para más información, sírvase dirigirse a:

Mr Yan Hong Qiang
Ministry of Information Industry
13, West Chang'an Avenue
100804 BEIJING
China
Tel: +86 10 6603 9265
Fax: +86 10 6602 4197
E-mail: hqyan@mii.gov.cn

Servicio telefónico

Belarús (indicativo de país +375)

Comunicación de 12.VII.2002:

El *Ministry of Posts and Telecommunications*, Minsk, anuncia que a partir del 27 de junio de 2002, el operador del servicio móvil «Mobile TeleSystems» LLC (MTS) inició sus operaciones en el servicio GSM-900/1800 estándar con el indicativo interurbano «29».

Gama de números de abonado: 7XXX XXX

Formato de numeración internacional: +375 29 7XXX XXX

La conexión telefónica internacional ofrecida por un operador del servicio móvil puede implementarse sólo a través de la red de telecomunicaciones de Beltelecom. La tasación del tráfico se efectúa a través de Beltelecom de acuerdo con las tasas de distribución existentes.

Contacto:

«Mobile TeleSystems», LLC
Tel: +375 17 206 6868
Fax: +375 17 206 5725

«Beltelecom»
Tel: +375 17 217 1180
Fax: +375 17 217 1189

Ministry of Posts and Telecommunications
External Relations Department
10, F. Skaryna Avenue
220050 MINSK
Belarus
Tel: +375 17 227 3861
Fax: +375 17 226 0848
E-mail: mpt@belpak.by

Egipto (indicativo de país +20)

Comunicación de 31.V.2002:

Telecom Regulatory Authority (TRA), Giza, anuncia la entrada en servicio en Egipto del siguiente plan de numeración de telecomunicaciones. El plan establece los distritos de tarificación donde se utilizarán determinados números y a qué proveedor de servicios se le ha atribuido una determinada gama de números.

Actualmente los números de teléfono nacionales constan de un máximo de diez cifras. La forma general de los números nacionales es la (0)ABCDEFGHI.

(0) Es el indicativo de acceso a la red interurbana nacional, y de A a I representa el indicativo interurbano/de zona más el número de abonado en la zona de numeración local.

0 + indicativo interurbano/de zona + número de abonado (SN – Subscriber number).

El indicativo interurbano/de zona consta de una, dos o tres cifras. Los indicativos de una cifra se utilizan solamente en Cairo y Alejandría. El resto de las zonas utilizan indicativos interurbanos/de zona de dos cifras. Los indicativos de servicio especiales tienen tres cifras.

En Alejandría, Sharquia, Dakahlia, Gharbia y Cairo se utiliza un esquema de numeración de abonado de siete cifras, mientras que en el resto de las zonas se utilizan seis cifras.

Dentro de cada zona sólo se marca el número local.

La combinación del número nacional

Zona de aplicación	*Indicativo de acceso*	*Indicativo interurbano*	*Indicativo de central*	*Número de abonado (SN – Subscriber number)*
Grandes ciudades	0	A	BCD	EFGH
Ciudades locales	0	AB	CD	EFGH
Internet gratuito, llamadas gratuitas	0	ABC		DEFG
Servicios especiales y otros servicios	1	AB		

Indicativos interurbanos y distintos indicativos de servicio generales

En el siguiente cuadro se enumeran los indicativos interurbanos de las veintiséis regiones administrativas de Egipto y los indicativos de los distintos servicios especiales:

Indicativo interurbano o de red	*Identificación de la red o del servicio*
00	Prefijo internacional
0	Prefijo nacional
(0)10	GSM (click GSM)
(0)11	GSM (planificado)
(0)12	GSM (Mobinil)
(0)13	Banha
(0)14	Reservados
(0)15	10th de Ramadán (se modificará)
(0)16	Salheya (se modificará)
(0)17	Pruebas
(0)18	Giza
(0)19	VSAT
(0)2	Cairo (incluidos Awseem, 6th October, Elbadrasheen)
(0)3	Alejandría (incluidos Betash, Hanoeveal, Elnachel)
(0)40	Tanta
(0)41-(0)44	Reservados
(0)45	Damanhohr
(0)46	Marsa Matrrouh
(0)47	Kafer El sheik
(0)48	Shebin El kom
(0)49	Sadat (se ha cambiado a 048)
(0)50	Mansoura
(0)51-(0)54	Reservados
(0)55	Zagazig
(0)56	Reservados
(0)57	Damiette
(0)58-(0)61	Reservados
(0)62	Suez
(0)63	Servicio ATM

Indicativo interurbano o de red	*Identificación de la red o del servicio*
(0)64	Ismailia
(0)65	Red Sea
(0)66	Port Said
(0)67	Reservados
(0)68	El arish
(0)69	El tour
(0)701-(0)706	Reservados
(0)707	Internet gratuito
(0)708-(0)776	Reservados
(0)777	Internet gratuito
(0)778-(0)799	Reservados
(0)80	Llamada gratuito
(0)81	Reservados
(0)82	Beni Suef
(0)83	Reservados
(0)84	Fayoum
(0)85	Reservados
(0)86	Minia
(0)87	Reservados
(0)88	Assiout
(0)89	Reservados
(0)90	Redes inteligentes y Servicios de Internet
(0)91	Reservados
(0)92	Wadi El gedid (Oases)
(0)93	Sohag
(0)94	Reservados
(0)95	Luxor
(0)96	Qunea
(0)97	Aswan
1AB	Servicios especiales locales y centralizados (A, B se ha cambiado de 1 a 9)
10	Operador principal (trunk operator)
111	Emergencia en carreteras
120	Servicios internacionales registrados (reservación)
122	Policía
123	Ambulancia
124	Fonograma
136	Policía de tráfico
140-141	Consulta al directorio
142	Jefe de consultas al directorio
147	Información sobre trenes
15	Información horaria
16	Reclamaciones/información
177	Consulta de facturación
180	Bomberos
188	Centro de reparaciones

Contacto:

Telecom Regulatory Authority (TRA)
27 Mohie El Din Abu El Ezz Street
El Dokki
GIZA
Egypt
Tel: +20 2 760 6670
Fax: +20 2 337 3300

Lesotho (indicativo de país +266)

Comunicación de 12.VII.2002:

Lesotho Telecommunications Authority (LTA), Maseru, anuncia que a partir del 1 de agosto de 2002, Lesotho agrandará la capacidad de sus recursos de numeración telefónica al aumentar a ocho cifras la longitud del número nacional (significativo) (N(S)N) que actualmente es de seis cifras.

La implementación se efectuará en dos fases:

- Fase 1

Está previsto el funcionamiento paralelo del procedimiento de marcación actual de seis cifras junto con el nuevo procedimiento de ocho cifras hasta el 31 de octubre de 2002.

- Fase 2

Funcionamiento exclusivo del nuevo procedimiento de marcación de ocho cifras a partir del 1 de noviembre de 2002.

Las modificaciones se desarrollarán como sigue:

1. Números de Telecom Lesotho:

Número nacional actual	*Nuevo número nacional*	*Nuevo número internacional*
2XX XXX	22 2XX XXX	+266 22 2XX XXX
3XX XXX	22 3XX XXX	+266 22 3XX XXX
4XX XXX	22 4XX XXX	+266 22 4XX XXX
5XX XXX	22 5XX XXX	+266 22 5XX XXX
7XX XXX	22 7XX XXX	+266 22 7XX XXX
9XX XXX	22 9XX XXX	+266 22 9XX XXX

2. Números de Vodacom Lesotho (VCL):

Número nacional actual	*Nuevo número nacional*	*Nuevo número internacional*
8XX XXX	58 8XX XXX	+266 58 8XX XXX

3. Econy Ezi-cel ya utiliza números con el nuevo esquema de ocho cifras, es decir:

Número nacional	*Número internacional*
6X XXX XXX	+266 6X XXX XXX

Contacto:

Mr Rankobane Mathule
Manager – Technology & Standards
Lesotho Telecommunications Authority (LTA)
Moposo House, 6th floor
Kingsway Road
P.O. Box 15896
MASERU 100
Lesotho
Tel: +266 325 595
Fax: +266 310 984
E-mail: lta@lta.org.ls

Liberia (indicativo de país +231)

Comunicación de 5.VIII.2002:

La *Liberia Telecommunications Corporation (LIBTELCO),* Monrovia, anuncia que Atlantic Wireless Liberia, Inc. (AWI) es un operador del servicio móvil titular de licencia que suministra servicios celulares en Liberia, con los siguientes indicativos de acceso: 38 y 39.

Formato de marcación internacional: +231 38XXXX
+231 39XXXX

Se pide a todas las Administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) que programen sus centrales para facilitar el acceso inmediato a estas series de números.

Contacto:

Mr William Saamoi
Operations Manager
Liberia Telecommunications Corporation
Telecommunications Building
Lynch Street
PM Bag 9039
1000 MONROVIA 10
Liberia
Tel: +231 226 563
Fax: +231 226 365

Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

Australia

Comunicación de 23.VII.2002:

Otorgamiento de la categoría de empresa de explotación reconocida (EER)

El *Australian Communications Authority (ACA),* Melbourne, anuncia que al nuevo operador de telecomunicaciones internacionales y proveedor de servicio se le ha concedido la categoría de empresa de explotación reconocida (EER), de conformidad con el artículo 6 de la Constitución de la UIT y con los números 1007 y 1008 del Anexo a la misma, contenidos en las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios Adicional (Ginebra, 1992).

El nombre del nuevo operador y proveedor de servicio que tiene categoría de empresa de explotación reconocida (EER) es *Reach Networks Australia Pty Ltd (RNA).*

Para más información, sírvase dirigirse a:

Mr Ron Box
Manager International Telecommunications
Australian Communications Authority (ACA)
P.O. Box 13112
Law Courts
MELBOURNE VIC 8010
Australia
Tel: +61 3 9963 6840
Fax: +61 3 9963 6899
E-mail: ron.box@aca.gov.au

o

Mr Geoff Brann
Senior Manager Interconnect
Reach Networks Australia Pty Ltd (RNA)
Level 17
2, Park Street
SYDNEY NSW 2000
Australia
Tel: +61 2 8289 0047
Fax: +61 4 1733 8709
E-mail: geoff.brann@reach.com

Benin

Comunicación de 16.VII.2002:

Nuevo Director General y nuevo Director General Adjunto

El *Office des Postes et des Télécommunications (OPT)*, Cotonou, anuncia que desde el 6 de febrero de 2002 el Sr. *Sabi Soumanou Sanni*, anterior Director de Telecomunicaciones Internacionales del *Office des Postes et des Télécommunications du Bénin*, ejerce el cargo de Director General del *Office* y reemplaza al Sr. Barthélémy Agnan. Asimismo, el Sr. *A. Serge Wilfrid Martin*, anterior Director de la *Caisse Nationale d'Epargne* fue nombrado Director General Adjunto del *Office* y reemplaza al Sr. Flavien C. Aïdomonhan.

Contacto:

M. Isidore Degbelo
Le Directeur Général de l'Office
Office des Postes et des Télécommunications (OPT)
Direction générale
COTONOU
Bénin
Tel: +229 312 045-049
Fax: +229 313 843
E-mail: idegbelo@intnet.bj
URL: www.opt.bj

Gambia

Comunicación de 19.VII.2002:

Creación de un nuevo Departamento de Estado

El *Department of State for Communications, Information & Technology*, Banjul, anuncia que su mandato, en calidad de nuevo Departamento de Estado (Ministerio), es fomentar el desarrollo en el campo de las TIC y de la tecnología en general. Es una institución oficial encargada de realizar actividades públicas al igual que otros Departamentos de Estado. En un principio formaba parte del Departamento de Estado denominado *Department of State for Works, Communications and Information*, del cual se ha escindido para convertirse en una entidad independiente.

Para más información, sírvase dirigirse a:

Mr Dodou S. Gaye
For Permanent Secretary
Department of State for Communications,
Information & Technology
GRTS Building
MDI Road Kanifying
BANJUL
Gambia
Tel: +220 378 028
Fax: +220 378 029
E-mail: dodou_gaye@hotmail.com

Jordania

Comunicación de 21.VII.2002:

Cambio de nombre

El *Ministry of Post and Telecommunications*, Amman, anuncia que ha cambiado de nombre. A partir de ahora, su nombre sera *Ministry of Information and Communications Technology (MOICT)*.

Contacto:

Ministry of Information and Communications Technology (MOICT)
P.O. Box 9903
AMMAN, 11191
Jordan
Tel: +962 6 585 9001 / +962 6 585 1301
Fax: +962 6 586 1059
E-mail: policy@moict.gov.jo
URL: www.moict.gov.jo

Restricciones de servicio

Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

BE N.º	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9).
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Singapur (p. 5), Trinidad y Tabago (p. 13).
702	Samoa Occidental (p. 6).
704	Finlandia (p. 13).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).
708	Alemania (p. 9).
709	Uruguay (p. 8).
710	Alemania (p. 19), Nueva Caledonia (p. 19).
711	Eslovenia (p. 8).
712	Nueva Caledonia (p. 6).
713	Trinidad y Tabago (p. 38).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Noruega (p. 17).
719	Dinamarca (p. 5).
722	Belice (p. 8).
723	Antillas neerlandesas (p. 23-24), Australia (p. 8).
724	Barbados (p. 6), Emiratos Arabes Unidos (p. 7), Nueva Caledonia (p. 9).
726	Australia (p. 13, 31), Finlandia (p. 12), Indonesia (p. 16, 31), Japón (p. 12), Malasia (p. 12).
727	Lituania (p. 6), Marruecos (p. 5).
729	Antillas neerlandesas (p. 9), Uruguay (p. 17/18).

BE N.º	
731	Países Bajos (p. 8).
733	Trinidad y Tabago (p. 19).
737	Belice (p. 8), Turquesas y Caicos (Islas) (p. 12).
739	Gibraltar (p. 13).
740	Vanuatu (p. 11).
741	Swazilandia (p. 17).
742	Guyana (p. 14-15).
747	Trinidad y Tabago (p. 6).
748	Kenya (p. 4).
749	Barbados (p. 8).
750	Chipre (p. 5-6).
751	Noruega (p. 6), Singapur (p. 7).
753	Guyana (p. 8), Perú (p. 9).
754	Suriname (p. 4), Papua Nueva Guinea (p. 5).
757	Portugal (p. 4).
758	Groenlandia (p. 7), Suecia (p. 7), Vaticano (p. 8).
759	Chipre (p. 7), Eslovaquia (p. 5).
762	Groenlandia (p. 7).
766	Maldivas (p. 19).

Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)

Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Mónaco (749), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzanía (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, los países/zonas geográficas siguientes declararon que las comunicaciones por intermediario («Call-Back») están prohibidas en su territorio:

Belice, Benin, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Centroafricana (Rep.), Costa Rica, Côte d'Ivoire, Fiji, Gambia, Ghana, Grecia, Haití, Hungría, Irán (República Islámica del), Irlanda, Israel, Lesotho, Lituania, Macao China, La ex República Yugoslava de Macedonia, Malawi, Mauricio, Moldova, Nicaragua, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Samoa, Suriname, Siria, Chad, Túnez, Tuvalu, Vanuatu, Zambia.

Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 (Rev. Minneápolis, 1998) de la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneápolis, 1998) y de la Resolución 29 de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, AMNT-2000 (Montreal, 2000).

La lista de todos los países/zonas geográficas que prohíben o autorizan las comunicaciones por intermediario se halla en el sitio web de la UIT en la dirección siguiente: http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com3/callback/position.html

ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

Abreviaturas utilizadas

ADD	insertar	**PAR**	párrafo
COL	columna	**REP**	reemplazar
LIR	leer	**SUP**	suprimir
P	página(s)		

Nomenclátor
de las estaciones de barco
(Lista V)
42.ª edición, Julio de 2002

Parte IV

Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A

REP

GR14 Navarino Telecom S. A., 5 Er. Stayroy Str., 15123 Maroysi, Athens, Greece.
(Tel: +30 10 6820240, Fax: +30 10 6822345)

SUP

CA02 Téléglobe Canada Inc., 1000, rue de la Gauchetière ouest,
Montréal (Québec) H3B 4X5, Canada.
(Vía SAT seulement/only/solo).

RH02 PLOVPUT – SPLIT, Obala Lazareta 1, 21000 Split, Croatia.

Sous-section 2C / Sub-Section 2C / Subsección 2C

P 2878 **CAN** **REP**
(42.ª edición)

CAN

a) BE02 CA01 CA03 GB01
GB08 RS06

b) CA01 CA03

Indicativos de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles (De conformidad con la Recomendación UIT-T E.212 (11/98))

Lista N.º 2

ADD

País/zona	*MCC + MNC*	*Nombre de la red*
Antillas neerlandesas	362 51 362 69 362 91	TELCELL GSM CT GSM SETEL GSM
Irlanda	272 01 272 02 272 03	Vodafone Ireland plc Digifone mm02 Ltd Meteor Mobile Communications Ltd
Kenya	639 02 639 03	Safaricom Ltd Kencell Communications Ltd
Madagascar	646 01 646 02	MADACOM Société Malgache de Mobiles (SMM)
Uganda	641 01 641 10 641 11	Celtel Uganda MTN Uganda Limited Uganda Telecom. Limited
Qatar	427 01	QATARNET
Tanzania	640 01 640 02 640 03 640 04 640 05	Tri-Telecommunication (T) Ltd. MIC (T) Ltd. Zantel Vodacom (T) Ltd. Celtel (T) Ltd.
Vanuatu	541 01	SMILE

Suecia **LIR***

País/zona	*MCC + MNC*	*Nombre de la red*
Suecia	240 01 240 02 240 03 240 04 240 05 240 06 240 07 240 08 240 09 240 20 240 21	Telia AB H3G Access AB Orange Sverige AB 3G Infrastructure Services AB Svenska UMTS-Nät AB Vodafone Sverige AB Tele2 Sverige AB Vodafone Sverige AB Telenor Business Solutions AB Wireless Maingate AB Banverket

* Esta comunicación anula y reemplaza la publicada en el Boletín de Explotación de la UIT N.º 768 de 15.VII.2002, página 14.

____

MCC: Mobile Country Code / Indicatif de pays du mobile / Indicativo de país para el servicio móvil
MNC: Mobile Network Code / Code de réseau mobile / Indicativo de red para el servicio móvil

Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales
(Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180)
(Situación al 1 de abril de 1998)

(Anexo al Boletín de Explotación N.º 665 – 1.IV.1998)

(Enmienda N.º 5)

PAÍS/TONO	FRECUENCIA en Hz	CADENCIA en segundos
P 23 Tuvalu **ADD**		
Tono de invitación a marcar	425	continuo
Tono de llamada	425	1.0 on 0.5 off / 1.0 on 10.0 off
Tono de ocupado	425	0.5 on 0.5 off
Tono de congestión	425	2.0 on 0.5 on (10.0 off)
Tono de indicación de llamada en espera	425	0.3 on (10.0 off)

____

on - off / émission - silence / emisión - silencio.

Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
(Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))
(Situación al 1 de abril de 2002)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 761 – 1.IV.2002)

(Enmienda N.º 8)

País/zona geográfica ISPC	Nombre único del punto de señalización	Nombre del operador del punto de señalización
P 40 ***Polonia*** **ADD**		
2-134-0	Warszawa II, international exchange	Telekomunikacja Polska S.A.
2-134-1	Warszawa, international exchange	SM-MEDIA S.A.
2-134-2	Warszawa, international exchange	Energis Polska Sp. Z o.o.
2-134-3	Warszawa, international exchange	Netia 1 Sp. Z o.o.
2-134-4	Katowice, international exchange	Netia 1 Sp. Z o.o.
2-134-5	Warszawa, international exchange	NOM Sp. z o.o.
2-134-6	Katowice, international exchange	NOM Sp. z o.o.
2-134-7	Warszawa, international exchange	Premium Internet S.A.
P 41, 43, 44 ***Reino Unido*** **LIR**		
2-075-3	UK2	IDT Global Ltd
2-167-2	Manchester 1	Centrica Telecommunications
2-177-7	London 1	Centrica Telecommunications
2-187-4	UK Sonus	IDT Global Ltd

P 45 ***Reino Unido*** **ADD**

4-254-2	M70	Orange
4-254-3	M72	Orange
4-254-4	M66	Orange
4-254-5	M67	Orange
4-254-6	Harbour Exchange 2	BSI Access UK Ltd
6-255-7	UK STP 3	IDT Global Ltd
7-253-0	Manchester	Centrica Telecommunications
7-253-2	VIRGO	Vodafone Ltd
7-253-4	SOLIHULL 1	Severn Trent Retail Services Ltd
7-253-7	URSA	Vodafone Ltd

P 16 ***Eslovaquia*** 2-235-1 / 2-235-3 / 2-235-5 / 2-235-7 **LIR**

2-235-1	Banská Bystrica, GSM MSC1	Orange Slovensko, a.s.
2-235-3	Bratislava, GSM MSC2	Orange Slovensko, a.s.
2-235-5	Bratislava, GSM MSC3	Orange Slovensko, a.s.
2-235-7	Kosice, GSM MSC4	Orange Slovensko, a.s.

P 16 ***Eslovaquia*** **ADD**

2-233-1	Bratislava	MBC, s.r.o.
2-233-2	Bratislava	eTel Slovensko, s.r.o.

P 16 ***Eslovenia*** **ADD**

2-182-5	Incotel trunk SI – LJ 1	INCOTEL druzba za globalne komunikacije d.o.o.
2-182-6	Inlife – LJ	IN.LIFE druzba za internet storitve, d.d. Dunajska 22, 1511 Ljubljana

País/Zona geográfica	**Organización que da la aprobación para ISPCs**
Polonia **LIR**	
Polonia	Mr. Miroslaw Hutnik Department of International Cooperation Office of Telecommunications and Post Regulation Kasprzaka 18/20 01-211 WARSAW Tel: +48 22 848 7483 Fax: +48 22 857 9101 E-mail: m.hutnik@urtip.gov.pl

---

ISPC: International Signalling Point Codes.
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

Lista de códigos de operador de la UIT
(según la Recomendación UIT-T M.1400)

Versión electrónica: http://www.itu.int/itu-t/inr/icc/index.html

País o zona/código ISO Nombre de la Empresa/Dirección	Código de la empresa	Contacto
Australia / AUS ADD		
AMCOM Telecommunications 43 King Edward Road OSBORNE PARK WA 6017	AMCOM	Wally Borovac Tel: +61 8 9244 6000 Fax: +61 8 9244 6001
Ntl Telecommunications Pty Ltd. Level 2, 655 Pacific Highway ST LEONARDS NSW 2065	NTLA	David Green Tel: +61 2 8425 4666 Fax: +61 2 8425 4641
eCom Communications PTY Limited c/o Bates Cosgrave 506 Miller Street COMNERAY NSW 2062 ??	ECOMAU	Stephen Conlon Tel: +61 2 9332 1863 Fax: +61 2 9332 1863
TransACT Capital Communications Pty. Limited. Level 3, TransACT House 470 Northbourne Avenue DICKSON ACT 2602	TRANSA	Dianne Evans Tel: +61 2 6229 8089 Fax: +61 2 6229 8011
Ipera Communications Pty Ltd. 9 Denison St NEWCASTLE WEST NSW 2302	IPERA	Bruce Jones Tel: +61 2 7940 6666 Fax: +61 2 7940 6633
National Power Services 188 Cheltenham Road KEYSBOROUGH 3173	NPS	Russell Dunstan-Biginess Development Manager Tél: +61 3 9238 3878 Fax: +61 3 9238 3890
XYZed Pty Limited 95 Nicholson Street ST LEONARDS NSW 2065	XYZED	Amanda Choy, Legal and Regulatory Tel: +61 2 9775 7608 Fax: +61 2 9775 7780
Hutchison Telecommunications (Australia) Limited 504 Pacific HWY ST LEONARDS NSW 2065	HTAL	Brian Currie Tel: +61 2 9964 4660 Fax: +61 2 9964 4811
Hutchison 3G Australia Pty Limited. 504 Pacific HWY ST LEONARDS NSW 2065	H3GA	Brian Currie Tel: +61 2 9964 4660 Fax: +61 2 9964 4811
AARNET Pty Ltd. GPO Box 1142 CANBERRA ACT 2601	AARNET	George McLaughlin Tel: +61 2 6276 6900 Fax: +61 2 6276 6911
Soul Pattinson Telecommunications Pty Limited 11-17 Mosbri Crescent NEWCASTLE NSW 2300	SPT	Scott MacGregor Tel: +61 2 4929 2933 Fax: +61 2 4929 6111

Japón / JPN Japan Telecom Co., Ltd (ITJ) **LIR**

Japan Telecom Co., Ltd. 7-1 Hatchobori 4-chome Chuo-Ku TOKYO	JT	Tsuneo Tatara Tel: +81 3 4288 8253 Fax: +81 3 5540 8088 E-mail:1tsuneo.tatara@japan-telecom.co.jp

Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))
(Situación al 1 de julio de 2002)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 767 – 1.VII.2002)

(Enmienda N.º 1)

Orden numérico ADD

P 10 4-253 Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

P 12 6-253 Eslovenia (República de)

Orden alfabético ADD

P 22 4-253 Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

P 16 6-253 Eslovenia (República de)

____

SANC: Signalling Area/Network Codes.
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de febrero de 2002)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 757 – 1.II.2002)

(Enmienda N.º 12)

P 38 Países Bajos **ADD**

País/zona geográfica	Empres/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Países Bajos	**ACN Europe B.V.** Delflandlaan 4 NL 1062 EB AMSTERDAM	89 31 01	J. Hoitink Delflandlaan 4 NL 1062 EB AMSTERDAM Tel: +31 20 346 3858 Fax: +31 20 346 3940 E-mail: jhoitink@acneuro.com	1.VI.2002

Indicativos/números de acceso a las redes móviles (según la Recomendaciónn UIT-T E.164) (Situación a 1 de junio de 2002)

(Anexo al Boletín de Explotación N.º 765 – 1.VI.2002)

(Enmienda N.º 1)

País/zona geográfica	*Indicativo de país E.164*	*Números de teléfono móvil, primeras cifras después del indicativo de país*

P 5 Hungría (República de) **LIR**

Hungría (República de)	36	20, 30, 60, 70